ID: 19513

FR

FENDEUSE DE BUCHES LANCMAN
TYP: SLX10

V: 1.1



LANCMAN SLX10

MANUEL D'UTILISATION

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Slowenien
http://www.LANCMAN.si

Les instrucions sont la propriété intelectuelle de la société GOMARK d.o.o.
Toute reproduction ou copie des instructions à l'insu du propriétaire est passible de poursuite !Ê

Edition de JUILLET 2024, contenant une déclaration de conformité.

AVERTISSEMENT
CETTE MACHINE PEUT ÊTRE UTILISÉ SEULEMENT PAR UNE PERSONNE QUI EST FAMILIERE AVEC SON MODE D'EMPLOI ET DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ!

SI LA MACHINE EST UTILISÉ PAR UNE TIERCE PERSONNE IL EST OBLIGATOIRE DE LUI DONNER LES INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT SA BONNE UTILISATION, SON ENTRETIEN, ET SA RÉALISATION !

SOMMAIRE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ *4*
GARANTIE *5*
1. PRODUCTION - UTILISATEUR *6*
2. UTILISATION *6*
3. SERVICE APRES-VENTE ET PIECES DE RECHANGE *6*
4. CARACTERISTIQUES ET DESCRIPTION DE LA MACHINE *7*
4.1 Fiches technique de la machine *7*
4.2 Description de l'appareil *8*
5. SYMBOLES ET IDENTIFICATION *9*
5.1 Symbole avec leur signification pour la machine et plaque d'identification *9*
5.2 Pictogrammes de sécurité *9*
7. INSTALATION DE LA MACHINE POUR LE TRAVAIL *13*
8. TRAVAIL AVEC LA FENDEUSE *14*
8.1 Instalation de la fendeuse *14*
8.2 Attelage à la prise de force du tracteur *14*
8.3 Fendeuse avec entrainement électrique *15*
8.4 Fendeuse combiné à l'électricité et à la prise de force *16*
8.5 Mise sous tension du système *16*
8.5.1 Modèle Classique 16
8.5.2 Modèle MULTISPEED 16
8.6 Installation de la fendeuse en position de travail *17*
8.7 FENDANGE DU BOIS *17*
9. ACCESOIRES POUR FENDEUSE DE BUCHES *19*
9.1 UTILISATION COIN A FENDRE 6 SEGMENTS SUR FENDEUSE DRV SL 10 ..... *19*
10. TRANSPORT ET STOCKAGE *20*
10.2 Transport de la fendeuse *20*
10.3 Levage de la fendeuse *20*
11. ENTRETIEN ET MAINTENANCE *21*
11.1 Règles de sécurité générales *21*
11.2 Inspection de la fendeuse *21*
11.3 Le système hydraulique *21*
11.4 La tige du vérin *21*
11.5 Entretien des fendeuses *21*
11.7 L'huile du multiplicateur *22*
11.8 Lubrification de la machine *22*
11.9 Les glissières de la fendeuse *22*
12. DEPANNAGE *23*
13. ELEMENTS CONSOMMABLES DE LA FENDEUSE *23*
14. SCHEMA HYDRAULIQUE *24*
14.1 Schéma hydraulique pour type C et type EL *24*
14.2 Schéma hydraulique pour type C + EL *24*
15. SCHEMA ELECTRIQUE - CIRCUITS *25*
15.1 Entrainement électrique 230V/2.2kW *25*
15.2 Entrainement électrique 400V/4 kW *26*
..... *26*

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

CE

DÉCLARATION DE CONFORMITE CE Nr. 01./ CL10x

Le soussigné déclare, au nom de l'entrprise GOMARK d.o.o., Čeplje 56, 3305 VRANSKO que les fendeuses de bûches désignées ci-dessous sont conformes aux spécifications des directives ci-dessous et également conforme aux dispositions des normes harmonisées ci-dessous :

Cette déclaration ne s'applique pas aux modifications apportées à la machine.

FENDEUSE DE BUCHES LANCMAN™

Type: SLX10

Numéro de série: sur la plaque d'identification de la machine
Date de fabrication: sur la plaque d'identification de la machine

DIRECTIVE CE	**CONFORMITÉ AUX DISPOSITIONS DES NORMES EUROPEENNES**
CE-DIRECTIVE MACHINES 2006/42/ES	EN 609-1:2017– Sécurité des fendeuses de bois
CE-DIRECTIVE SUR LES HAUTES TENSIONS 2006/95/ES	
CE-COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2004/108/ES	

Responsable de la documentation technique: Gomark d.o.o., Čeplje 56, 3305 Vransko.

Čeplje, 03.01.2024

Personne responsable:
Matjaž GOSAK

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Čeplje 52, SI-3305 VRANSKO

GARANTIE

CONDITIONS DE GARANTIE.
La garantie s'applique à la machine et ses composants, dans le cas de condition normale d'utilisation(comme décrit dans les instructions) et si la machine est en parfait etat de marche.

Période de garantie:

- **Pour un usage personnel la garantie s'étend sur 24 mois**
- **Pour un usage profesionnel la garantie s'étend sur 12 mois (industrie).**

La Garantie couvre le remplacement de pièces reconnues défectueuses et les travaux annexes mais ne concerne pas les frais de transport. La garantie est valable avec un certificat de garantie dûment rempli ainsi que la facture .
La garantie est annulée dans les cas suivant:
- non respect du manuel d'instruction
- si des interventions ont été effectués par des personnes non agrées par le fabricant ou le distrubuteur
-remplacement de pièces non d'origine
- Des conditions non normales d'utilisation et
- en raison de dommages causées par des chocs mécaniques dû à la faute de l'utilisateur ou d'un tiers.
La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usures ou consommables qui est indiqué dans les instrucions.
La garantie ne s'applique pas dans le cas ou les instructions ont été ignorés et qui font partie intégrante de la machine. La garantie sera automatiquement annulé en cas d'interventions ou de réparations non autorisées sur la machine.
Pour connaitre le centre d'entretien agré, s'adresser au revendeur ou au constructeur.

1. PRODUCTION - UTILISATEUR

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance que vous nous avez donné en achetant notre produit. Nous sommes certain qu'ils vous donnera entière satisfaction. Avant la première utilisation, lisez attentivenemt et veiller à bien comprendre les informations sur la sécurité, son utilisation et son entretien, pour être bien familiarisé avec sa fonctionnabilité et de l'environnement de travail de la machine. Ce guide est structuré de manière à vous aider dans toutes les activités nécessaires avant sa première mise en marche, et de mener des contrôles de mantenance réguliers.

⚠ **Dans le cas ou vous décidez de céder la machine à une tierce personne, il faut lui remettre cet notice pour un emploi en toute sécurité et une bonne utilisation de l'appareil.**

Pendant la lecture des instructions, portez une attention particulière aux chapitres et paragraphes qui sont marqués par le symbole suivant.

⚠ **Ce signe dans le texte dans les instructions insiste particulièrement sur l'importace des recommandations du manuel.**

Nous nous reservons le droit de modifier le design et d'apporter des améloirations techniques.

Toute reproduction partielle ou complète de ces instructions, texte et de ces images est un délit.

2. UTILISATION

La fendeuse de bûches LANCMAN est destinée à la coupe de bûches de différentes longueurs et épaisseurs. Le coin est à commande hydraulique. Le système hydraulique peut être alimenté par cardan soit par prise hydraulique transmise par le tracteur.

La fendeuse fonctionne par deux poignées de commande. Poussez les deux poignées simultanèment, le coin à fendre se déplace vers le bas. En relachant les deux poignées le coin s'immobilise. En remontant les deux poignées vers le haut le coin revient à sa position initiale. La fendeuse repose sur son socle, sous le coin à fendre et deux pieds composés de trois points d´appui. Pendant le travail le coin à fendre descend contre la bûche et la fend.

⚠ Pour toute utilisation qui ne respecte pas les instructions, le fabricant ne garantit pas la sécurité et le bon fonctionement de la machine.

⚠ La réparation et le remplacement de pièces d'origine hors garantie peut nuire à la sécurité et la fonctionabilité de la machine.

L'utilisation de la machine, sa manipulation ainsi sa réparation n'est permise qu'aux personnes familières à son emploi et qu'il soit adulte(Age minimum requis 18 ans).

3. SERVICE APRES-VENTE ET PIECES DE RECHANGE

Le SAV et l'entretien de la machine pendant et après la periode de garantie incombe à:

GOMARK, commerce et production d.o.o.
Čeplje 56, SI-3305 Vransko
tel. 03/700 15 03

Pour commander toutes pièces de rechange, préparer les références suivantes:
- nom de la machine
- indiquer le type de machine
- numéro de série de la machine
- Année de fabrication de la machine

Toutes les données nécessaires pour commander des pièces de rechange sont inscrites sur la plaque ou des autocollants permanents sur la machine.

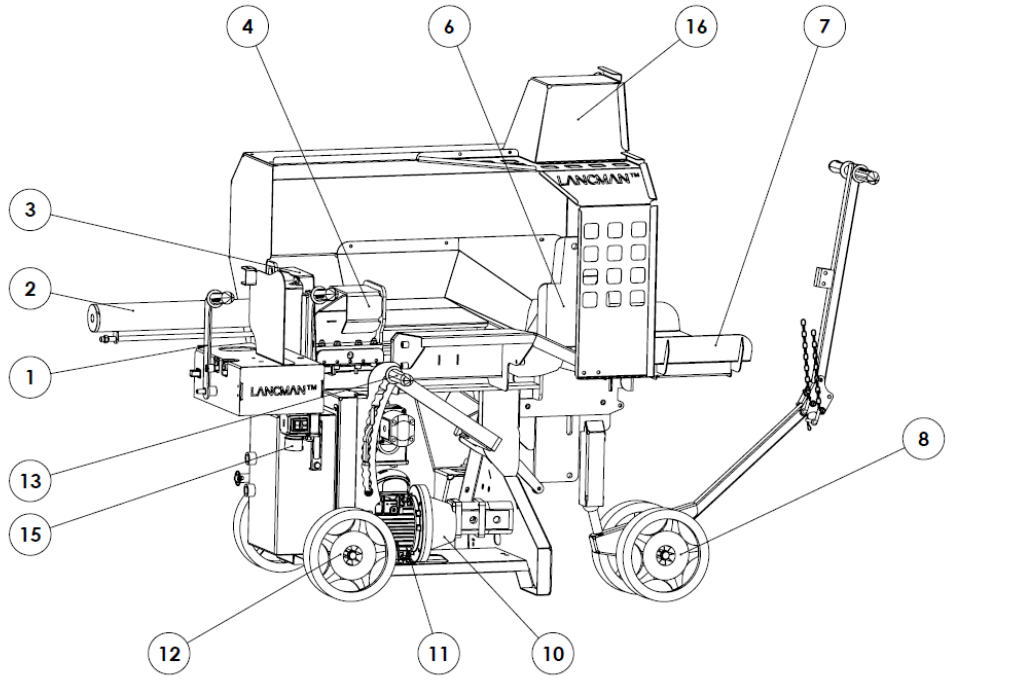
4. CARACTERISTIQUES ET DESCRIPTION DE LA MACHINE

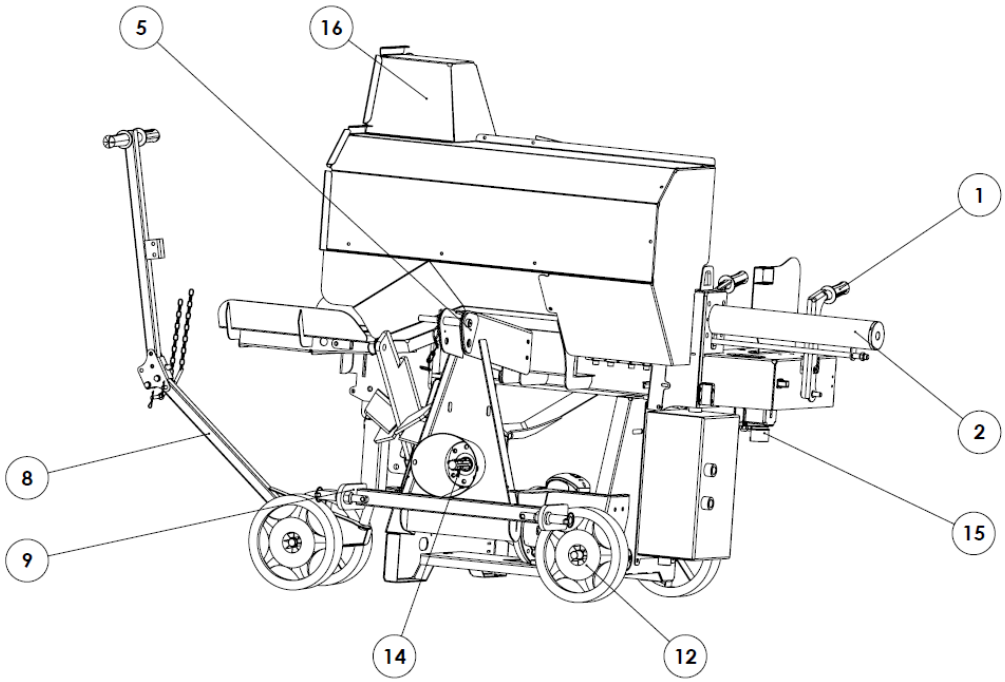
La fendeuse est conçue pour faciliter le fendange de bûches de chauffage. Le courant est transféré sur la fendeuse via la transmission par cardan du tracteur. La pompe de la fendeuse propulse l'huile, qui est dirigée au distributeur. Le distributeur met sous/hors tension le vérin hydraulique, qui avec sa force de pression sur le coin, fend le bois.

4.1 Fiches technique de la machine

TYP	SLX10 T	SLX10 C	SLX10 EL 4kW/ 400V	SL10 EL 2.2kW/ 230V	SLX10 EL 5.5kW/ 400V	SLX10 C+EL 4kW/ 400V	SLX10 C+EL 5.5kW/ 400V	SLX10 BRIGGS 6.5 KS
PUISSANCE DE LA FENDEUSE:	100 kN (240 bar), max 25 l/min	100 kN						
DIMENSION (LxlxH)- position repliée	1.650×860×1.620		1.650×1130×1.620			1.650×860×1.620		
DIMENSION (LxlxH)- En position de travail	1.650×860×2.200		1.650×1130×2.200			1.650×860×2.200		
POIDS	308 kg	330 kg	320 kg	320 kg	330 kg	345 kg	340 kg	330 kg
PUISSANCE NECESSAIRE DU TRACTEUR	25 L/MIN/ 250 bar	17.4 kW	-			17.4 kW		-
TRANSMISSION A CARDAN APPROPRIE	-	1 ¾ - Z6	-			1 ¾ - Z6		-
CATEGORIE DU RACCORDEMENT	-	-	4 kW, 400V, 50Hz	2.2 kW 230V, 50 Hz	5.5 kW, 400V, 50Hz	4 kW, 400V, 50Hz	5.5 kW, 400V, 50Hz	-
ENTRAINEMENT ELECTRIQUE	-	-	400 V, 16 A	230 V,	400 V, 16 A	400 V, 16 A	400 V, 16 A	-
BRANCHEMENT ELECTRIQUE	-	540 G/min	-			540 G/min		-
TOURS DE ROTATION DU CARDAN		53 cm						
MOUVEMENT DU COIN A FENDRE	-	15,5 cm/s	7,6 cm/s	1 cm/s	5,4 cm/s	15,5 cm/s 7,6 cm/s	15,5 cm/s 5,4 cm/s	2 cm/s
VITESSE DU MOUVEMENT DU COIN A FENDRE I.	-	28,8 cm/s	14,1 cm/s	9 cm/s	29,3 cm/s	28,8 cm/s 14,1 cm/s	29,3 cm/s 55,4 cm/s	19,7 cm/s
VITESSE DU MOUVEMENT DU COIN A FENDRE II.	-	33,5 cm/s	16,5 cm/s	10,5 cm/s	34,1 cm/s	33,5 cm/s 16,5 cm/s	33,5 cm/s 34,1 cm/s	22,9 cm/s
MOUVEMENT DE RETOUR		250 bar						
PRESSIOM MAXIMALE		MINIMUM 25 cm, MAXIMUM 53 cm						
LONGUEUR MAX.DE LA BUCHE		45 cm						
EPAISSEUR MAX. DE LA BUCHE		8 cm						
EPAISSEUR MIN.DE LA BUCHE	-	18 l / HVLP 32, DIN 51524/3						
HUILE HYDRAULIQUE	-	0,25 l / W90	-			0,25 l / W90		-
HUILE DU MULTIPLICATEUR		BREZ						
VIBRATIONS		unten 70 dB						85 dB
NIVEAU SONORE								

4.2 Description de l'appareil



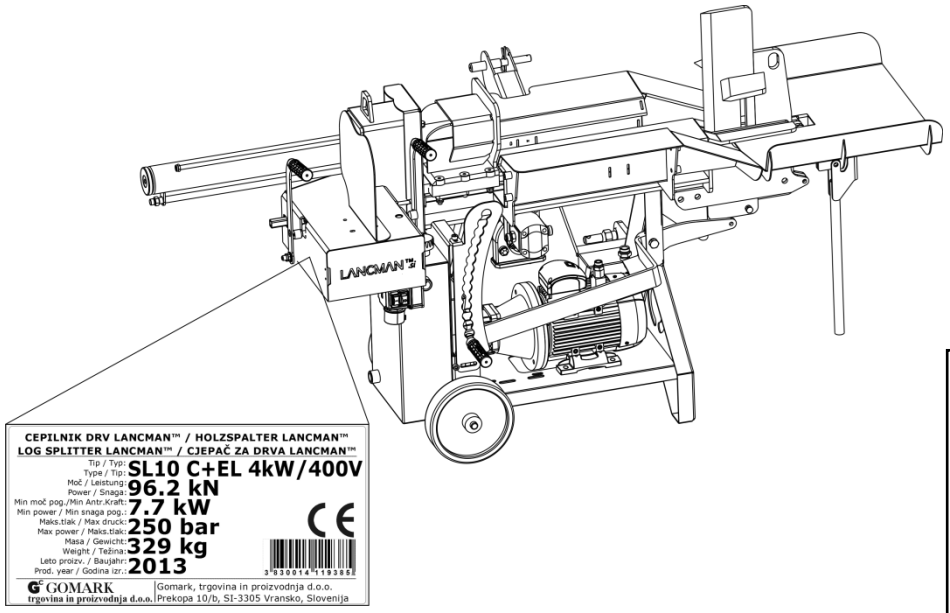


1. POIGNÉE DE COMMANDE 2. VERIN HYDRAULIQUE 3. CHASSIS DE LA FENDEUSE 4. ORGANE DE POUSSÉE DE LA BUCHE 5. ATTELAGE EN 3 POINTS 6. COIN 4 SEGMENTS 7. TABLE D'EJECTION 8. LEVIR DE TRANSPORT	9. ATTELAGE EN 3 POINTS 10. POMPE HYDRAULIQUE(MODELE EL.) 11. MOTEUR ELECTRIQUE (MODELE EL.) 12. ROUE POUR LE TRANSPORT MANUEL 13. POIGNEE DE MISE EN PLACE DU COIN 14. POMPE AVEC MULTIPLICATEUR 15. PRISE ELECTRIQUE(MODEL EL.) 16. COUVERTURE DE PROTECTION DU TRAVAIL

5. SYMBOLES ET IDENTIFICATION

5.1 Symbole avec leur signification pour la machine et plaque d'identification

La plaque d'identification se situe sur le dessus du chassis, sur un panneau latéral, près de l'interupteur marche/arrêt. Autocollants de sécurité apposés sur la machine

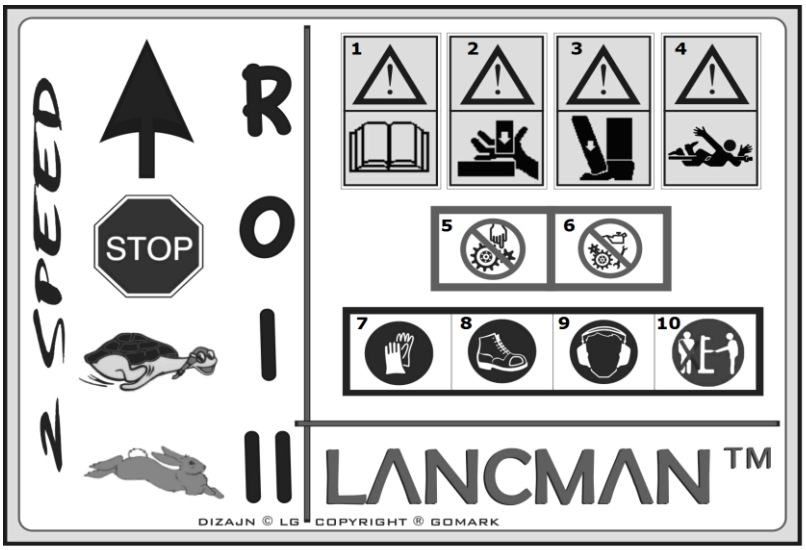


Les informations sur la plaque d´identification :
- le nom de la machine
- type
- puissance
- pression maximale
- année de fabrication
- fabricant

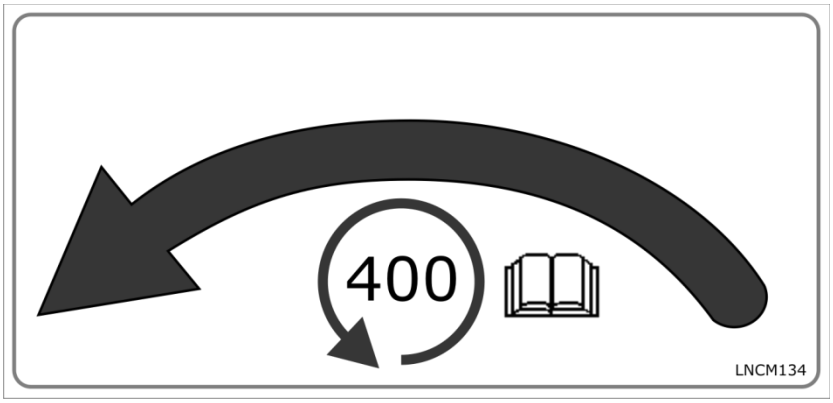
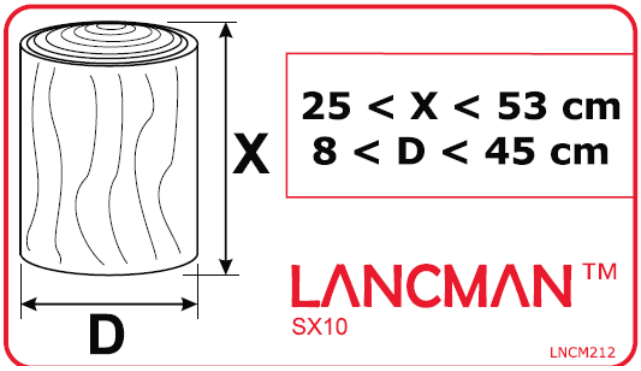
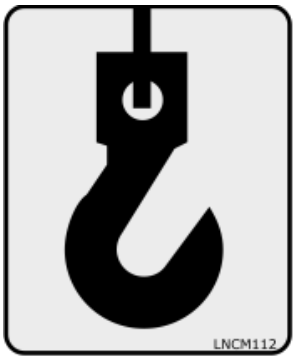
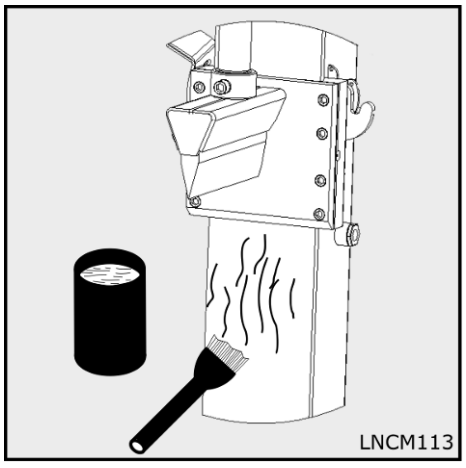
5.2 Pictogrammes de sécurité

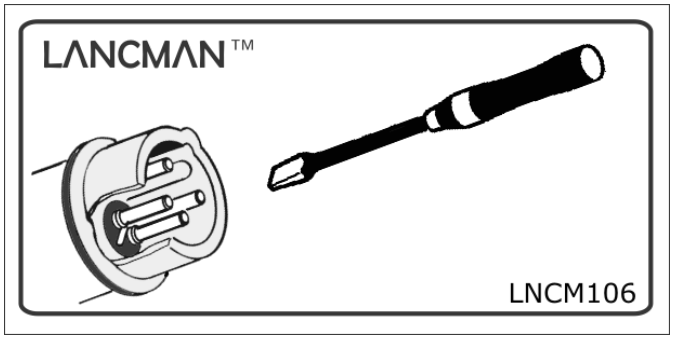
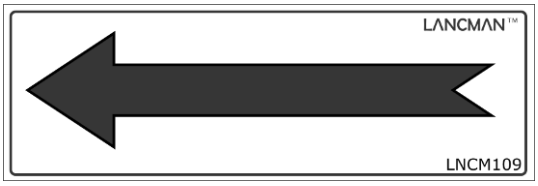
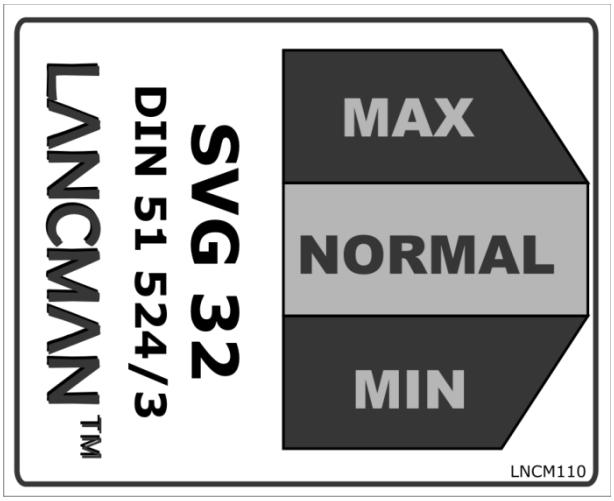
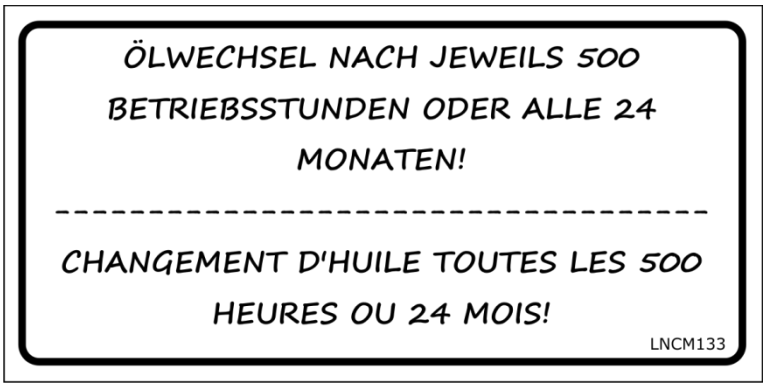
Les autocollants de sécurité sont apposes sur la machine, avertissant l'utilisateur sur les dangers qui peuvent survenir lors de l'utilisation de la fendeuse (chaque pictogramme est apposé une seule fois).

Numero du symbole	SIGNIFICATION
1	**Avant utilisation de la fendeuse lire attentivement les instructions**
2	**Risque de blessure – écrasement des mains**
3	**Risque de blessure – écrasement des pieds**
4	**Risque proximite de l'axe de la prise de force**
5	**Ne pas retirer les pièces de sécurité du travail-répartiteur**
6	**Ne pas réparer, nettoyer, régler ou ne pas mettre de l´huile sur des pièces mobiles de la fendeuse**
7	**Utilisation obligatoire de gants de protection**
8	**Utilisation obligatoire de chaussures de sécurité**
9	**Protection auditive obligatoire**
10	**Travail pour une seule personne**



*** NAMEŠČENO NA VSEH MODELIH CEPILNIKA**

	**Axe de rotation obligatoire de la prise de force. Nombres de tour maximum sur le cardan.** **Lors du raccordement sur le cardan veiller au bon état de la transmission à cardan et de son fourreau** **RISQUE D'ENROULEMENT!** ***INSTALLE SUR TOUS NOS MODELES AVEC TRANSMISSION A CARDAN**
	**X - LONGUEUR MAXIMUM ET MINIMUM DE BOIS** **D - DIAMÈTRE MINIMUM ET MAXIMUM DE BOIS**
	**AUTOCOLLANT INDIQUE L'EMPLACEMENT POUR LE LAVAGE DE LA FENDEUSE.** *** INSTALLE SUR TOUS NOS MODELES**
	**IL FAUT FAIRE ATTENTION, QUE LA PLAQUE SOUS LE COIN DE FENDANGE SOIT TOUJOURS LUBRIFIE!** **POUR LE GRAISSAGE N'UTILISEZ PAS DIFFERENTES HUILES, MAIS SEULEMENT DE LA GRAISSE.** *** INSTALLÉ SUR TOUS NOS MODÈLES**

	**CONFIGURATION DU SENS DE ROTATION SUR LA FENDEUSE.** *** SEULEMENT SUR LES FENDEUSES EQUIPÉS D'UN MOTEUR ELECTRIQUE!**
	**SENS DE ROTATION SUR LA FENDEUSE ELECTRIQUE** *** SEULEMENT SUR LES FENDEUSES EQUIPÉS D'UN MOTEUR ELECTRIQUE!**
	**LA QUANTITÉ D'HUILE DOIT TOUJOURS ETRE COMPRISE ENTRE LE MINIMUM ET LE MAXIMUM!** *** INSTALLE SUR TOUS NOS MODELES**
	**CHANGEMENT D'HUILE** *** INSTALLÉ SUR TOUS NOS MODÈLES**

6. SECURITE

	Lisez le mode d'emploi de la fendeuse avant la première utilisation!
	L'opérateur est responsable du poste de travail de la machine et doit s'assurer qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité du poste de travail et ne sera donc pas blessée.
	La machine ne doit être utilisée que par des personnes familiarisées avec le fonctionnement et les dangers de la machine et avec le mode d'emploi.
	Ne démarrez la machine que lorsque celle-ci est stable.
	Age minimum de l'opérateur: 18 ans.
	Lors du fractionnement, des chaussures de protection et des vêtements ajustés doivent être portés.
	Assurez-vous que votre lieu de travail est suffisamment éclairé, car un mauvais éclairage peut augmenter considérablement le risque de blessure!
	Une seule personne peut travailler sur la machine!
	Ne tenez pas le bois à la main lors du fendage.
	Ne pas toucher le couteau à fendre et ne pas passer sous l'outil à fendre.
	Ne coupez jamais du bois biseauté!
	Gardez la zone de travail exempte de copeaux et de résidus de bois.
	Ne jamais faire fonctionner la machine sans surveillance.
	Avant de retirer les morceaux de bois coincés, arrêtez l'entraînement (électricité, prise de force) de la fendeuse de bûches. Tout comme le lecteur de service et de services de maintenance off.
	Longueur maximale du bois 115 cm.
	Ne travaillez jamais sans protection.
	Pendant le travail de conversion, l'entraînement de la machine doit être éteint.
	Assurez-vous toujours que la machine est dans un état techniquement correct avant utilisation. Ne jamais utiliser une machine dont les pièces ou les vis sont endommagées et qui ne sont pas suffisamment serrées. Fixez les vis desserrées avant utilisation et remplacez les composants endommagés. Utilisez uniquement les pièces de rechange spécifiées par le fabricant.
	Pendant le transport et lorsque la fendeuse est éteinte, le couteau fendeur doit toujours être en position ouverte ou libre.
	Assurez-vous toujours que le lieu de travail est ordonné avec une fendeuse, ce qui rend le travail sécuritaire impossible, il faut bien le dégager avant de l'utiliser.
	La machine est adaptée aux normes de sécurité électrique. Toute intervention, modification ou modernisation aura pour effet de détruire les normes de sécurité et de garantie exigeantes.
	Le moteur et les composants électriques sont protégés avec IP 54 touch. Que vous utilisiez une rallonge, vous devez vous assurer que: – licite et fort, Est en bon état, – a la section appropriée du fil pour le fonctionnement du moteur prescrit.
	Un câble trop fin peut provoquer une surtension du courant, ce qui peut entraîner une surchauffe et / ou une surchauffe du moteur.
	**Vous devez vérifier périodiquement que tous les équipements de protection fonctionnent correctement.**
	Pour éviter tout risque de blessure, utilisez toujours les deux mains lorsque vous travaillez avec la fendeuse de bûches.
	Si l'électricité est coupée, la lame de fendage s'arrête automatiquement. Un interrupteur magnétique empêche l'allumage automatique lorsque l'électricité revient. Il est nécessaire de refermer le commutateur.

7. INSTALATION DE LA MACHINE POUR LE TRAVAIL

Avant toute vente de fendeuse de bûches, la machine est controlée et vérifiée à sa capacité maximale, de sorte qu' elle est prête à l'emploi.
Le système hydraulique est rempli à moitié d'huile, qui ainsi huile le multiplicateur (La pompe à engranage est flasquée sur le multiplicateur de vitesse).
Avant de commencer à travailler il faut d'abord vérifier:
Si la fendeuse est intacte (éventuels dommages dû au transport).
Controlez le verin hydraulique, les tuyaux hydrauliques , s'ils n'ont pas subis d'avaries pendant le transport.
En cas de dommage sur la fendeuse à bûches, contactez votre revendeur ou le SAV du fabricant.



Positionner la fendeuse sur une surface plane et stable, avec un espace libre de 3 mètres autour , pour que les manouevres soient réalisées en toute sécurité.



Assurez vous de l'espace au dessus de la machine, pour permettre un libre mouvement du cylindre et du coin à fendre (voir les données techniques»hauteur«).

8. TRAVAIL AVEC LA FENDEUSE

8.1 Instalation de la fendeuse

La fendeuse s'installe sur une surface plane et dure.

Commencez le travail, une fois la fendeuse installé!

Installez la fendeuse directement sur le sol et elle ne doit pas se trouver sur de planches , de la ferraille etc...

8.2 Attelage à la prise de force du tracteur

La fendeuse est relié par un attelage en 3 points au tracteur. Assurez-vous que le répartiteur corresponde à la catégorie indiquée dans les données techniques.
Ensuite branchez l'attelage en 3 points.

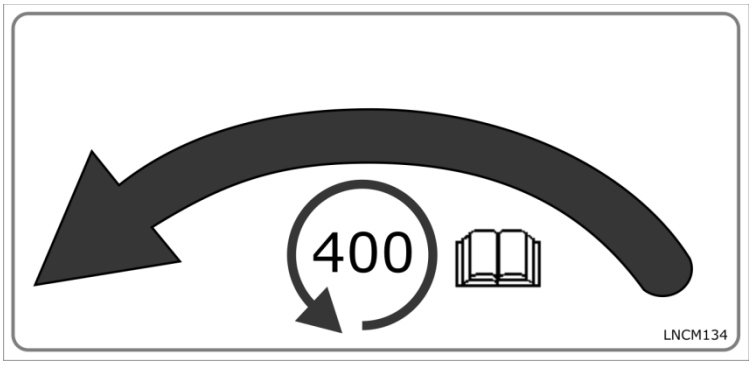
En reculant le tracteur veillez à ce qu'aucun objet ou personne se trouve entre la fendeuse et celui-ci. Danger d'enroulement! Lors du positionement des bras du tracteur et son alignement sur la fendeuse il y a des risques de blessures en forme de pressage et de broyage.

Fixez les goupilles et installez les systèmes de retenue(sans oubli)!

Bien serrez les bras de levage du tracteur hydraulique , que la machine soit solidement fixée et stable.Pour assurer la stabilité sécuritaire, il faut que au minimum 20% du poids du tracteur et de la machine doit etre supporté par l'essieu avant du tracteur.

Assurez vous que, la capacité de charge des roués arrières soit approprié (voir les données techniques nécessaires dans le manuel d'instruction du tracteur).

Avant de raccorder la machine, lire le manuel d'instruction du tracteur. Connectez l'arbre d'entrainement et le sécurisez avec une chaine de sécurité. La transmission par cardan correspond à un standard de transmission à 6 dents.



La transmission par cardan doit avoir le sigle CE, une protection appropié et un verrouillage par chaine. Lire attentivement le manuel est procédé au raccordement comme indiqué par le fabricant. Controlez que le fourreau de protection et le bouchon en plastique (protection) sur le cardan et la fendeuse se recouvre sur 50mm.
Photo: sens de rotation de la prise de force.

Assurez vous que la prise de force n'est pas trop longue! Une trop longue prise de force peut endommager la transmission par cardan, qui n'est pas couverte par la garantie.

Pour commencer le travail appuyez sur les leviers de commande. Le cardan du tracteur doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si votre tracteur est équipé d'un embrayage hydraulique, il est nécesaire d'utiliser un arbre d'entraînement libre.

Réglez les tours au minimum sur le tracteur.
Branchez lentement la prise de force du tracteur et branchez de la fendeuse.
Régler la vitesse de rotation du cardan sur le tracteur.

Quand le cardan n'est pas connecte , celui du tracteur ne doit pas être en fonctionnement.
Vitesse maximum de rotation du cardan . 400 TOURS/MIN

La vitesse maximale de l'arbre à cardan est très importante et ne doit être dépasser en aucun cas, cela peut provoquer une surchauffe de l'huile qui causent des dommages au cylindre de la pompe et aux tuyaux hydrauliques.

Ne pas utiliser un cardan avec embrayge !

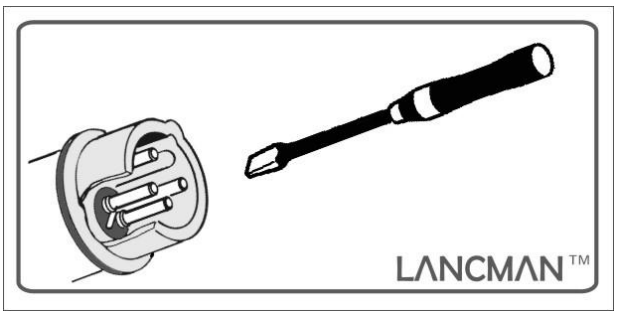
8.3 Fendeuse avec entrainement électrique

Avant de brancher le cable électrique sur la fendeuse assurez-vous, que l'énergie électrique et le flux de puissance est correcte, lisez attentivement la plaque sur le moteur électrique et sur la fendeuse. La tension d'alimentation doit être de 400V/50 Hz.

La fendeuse est équipée d'un relais thermique , qui arrete le moteur si celui-ci est trop chaud.

Les câbles d´alimentation et les raccords sont composés obligatoirement de 5 – brins(3P+N+Z), puissance du raccordement(voir fiche technique).

Pour éviter la surchauffe du moteur , assurez vous d'utiliser les bons cables électriques (épaisseur de 2,5mm minimum,longueur maximum 15 m). Ne pas utilisez d'enrouleur, cable déroulé.



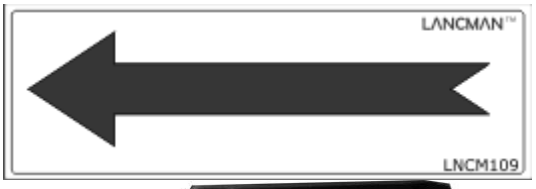
Assurez-vous qu´il y ait une prise de terre et que la fendeuse est raccordé au courant avec une prise différenciele.

Vérifiez le sens de rotation du moteur!!

Pendant que vous essayer le sens du rotation du moteur, laissez tourner le moteur le monis de temps possible afin d´éviter des dommages sur la pompe.

Sur le moteur se trouve un autocollant, qui montre le sens de rotation du moteur. Si le sens de rotation est contraire à ce qui est indiqué, débrancher le courant et changer à l´aide de la vis dans le commutateur, les phases du courant.

Cette opération doit être effectuée avec soin et par une personne connaissant son métier.





Lorsque la fendeuse est alimenté par l'électricité appuyez sur le bouton vert se situant sur la fendeuse (1).
Le moteur s'eteint automatiquement, lorsque vous pressez le bouton rouge sur la fendeuse (0), entrainant l'arrêt du travail de la fendeuse!

Ne pas arretez le moteur quand il est sous pression.

Ne pas forcer la pression du coin à fendre sur une bûche qui ne se fend pas. L'augmentation de la pression peut provoquer une surchauffe du moteur et du système hydraulique.

8.4 Fendeuse combiné à l'électricité et à la prise de force

Voir les deux premiers chapitres.
Dans une conception de lecteur combiné, il faut prendre en compte le fait qu'un lecteur et l'autre sont déplacés en même temps. Cela signifie que si l'entraînement électrique doit être utilisé, la prise de force doit être retirée et le couvercle de sécurité de la prise de force doit être fermé et sécurisé. Le couvercle de la prise de force est sécurisé par un bouton-poussoir. Si le couvercle n'est pas verrouillé, l'entraînement électrique ne peut pas être activé.

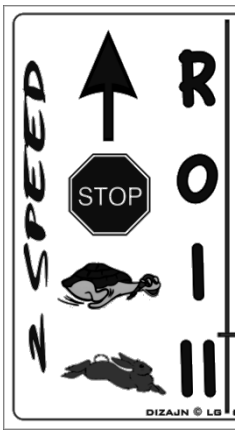


Se référer au deux sections précédentes.

⚠ **NE JAMAIS RACCORDER LA FENDEUSE AUX DEUX SOURCES D'ENERGIE ENSEMBLE – ELECTRIQUE + PAR CARDAN!!**

8.5 Mise sous tension du système

8.5.1 Modèle Classique



Position »R«
Quand vous poussez les deux leviers de manoeuvre ensemble vers le haut, le coin à fendre remonte dans sa position initiale et les leviers sont en position»O«.

Position»O«
Les leviers sont en position basse, le coin à fendre ne bouge pas.

Position»I - tortue«
Poussez les deux leviers simultanément vers le bas. Tant que les leviers sont dans cette position le coin à fendre s'abaisse. Le coin à fendre se déplace à vitesse normale (2×) et à pleine puissance.

Position»II - lapin«
Quand vous poussez les deux leviers simultanément jusqu'à la fin, Le coin à fendre se déplace à vitesse plus rapide mais avec 40% de force en moins.

8.5.2 Modèle MULTISPEED

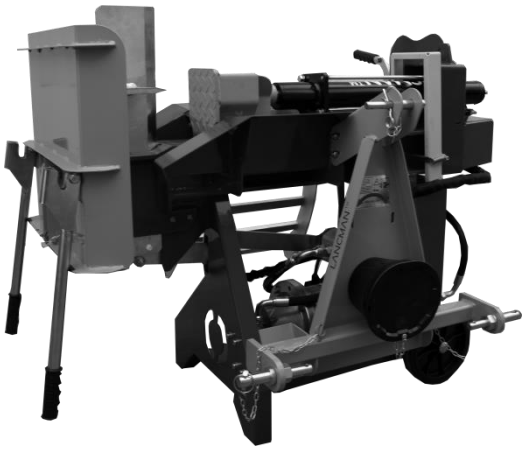


Position »R«
Quand vous poussez les deux leviers de manoeuvre ensemble vers le haut, le coin à fendre remonte dans sa position initiale et les leviers sont en position»O«.

Position »O«
Les leviers sont en position basse, le coin à fendre ne bouge pas.

Position»AUTO«
Poussez les deux leviers simultanément vers le bas. Tant que les leviers sont dans cette position le coin à fendre s'abaisse. La vitesse est controlée automatiquement selon les besoins du coin à fendre.

8.6 Installation de la fendeuse en position de travail



Le fendeuse est livrée toute équipée–le cylindre rabaissé.
Avant de commencer à fendre du bois, le cylindre doit être mis en position de travail.
Poussez le levier vers le bas, le cylindre du verin se déplace jusqu'à la plaque de protection.

⚠ **Regardez , si les flexibles hydrauliques ne sont pas piégées, quand le cylindre se déplace!**

Serrez les deux vis héxagonales du cylindre.
Note : Les deux vis héxagonales du cylindre sont conçues de telle façon, que à la fin des manipulations– vous rétractez le vérin, quand vous n' utilisez plus la fendeuse, il est près pour l'entreposage.
Poussez le levier vers l'avant, le coin à fendre revient à sa position initiale.
Commencez à fendre du bois.

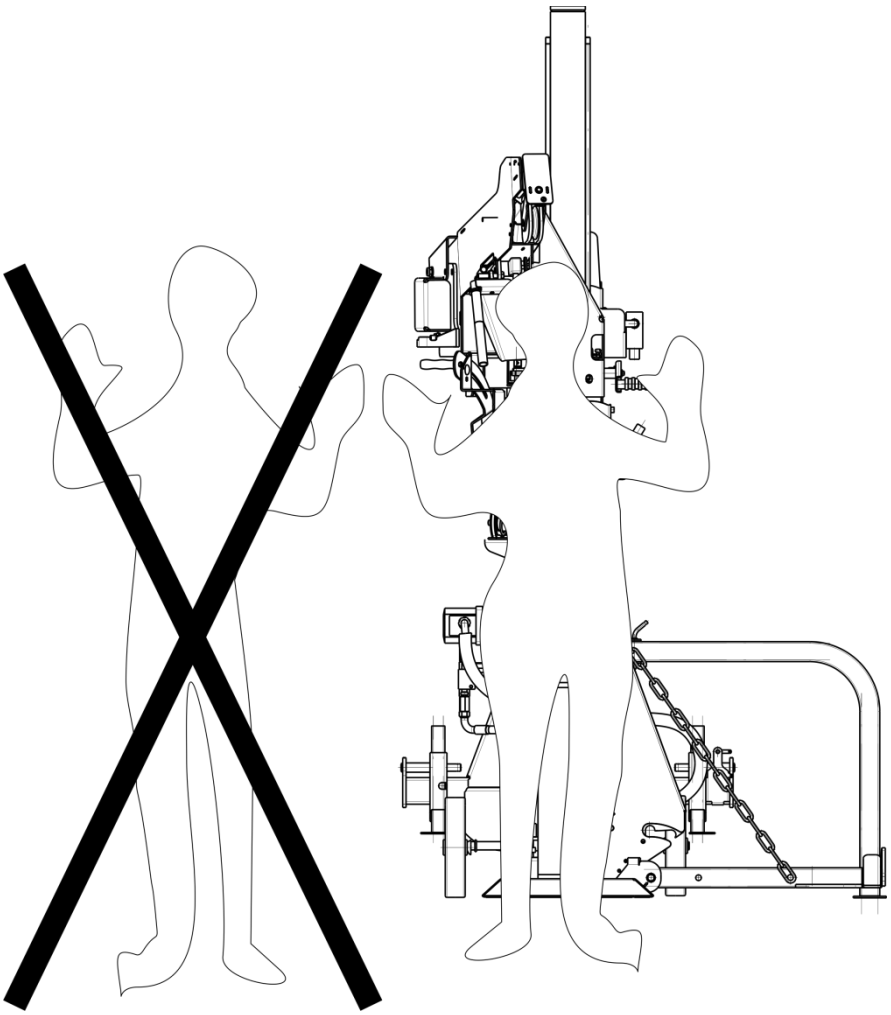
8.7 FENDANGE DU BOIS

⚠ Dans le cas ou, la température extérieure se situe sous 0 degrés, laissez tourner la machine environ 5 min , que le système hydraulique puisse atteindre la température de travail, et ensuite commencez le travail (les tuyaux hydrauliques doivent être légèrement tiède).

Installez la bûche debout sous le coin à fendre et la glisser sous le coin à fendre, que la bûche se trouve sous l'axe de la lame. Dans cette position de minces bûches sont aussi sécurisées.
Appuyez sur les deux leviers en même temps, le coin se déplace contre la bûche et la fend. En lachant les leviers , le coin s'arrête.
Pour que le coin retrouve sa position initiale ilfaut pousser les leviers vers le haut.
Note: Vous pouvez aussi utiliser l'interupteur d'arrêt pour faire revenir le coin à sa position initiale.
Dévissez le boulon sur la tige pour régler le limitateur de course de fendange à la hauteur souhaitée (voir la photo:coupe du bois).

⚠ **Si la bûche presse le loquet de sécurité pendant la coupe, il se peut qu'il sorte de sa position et tombe à terre. De cet façon le loquet ne sera pas endommagé.**

Avant de fendre une nouvelle bûche remettez en place le loquet de sécurité.



Ne jamais fendre de bûches qui ne sont pas stables!

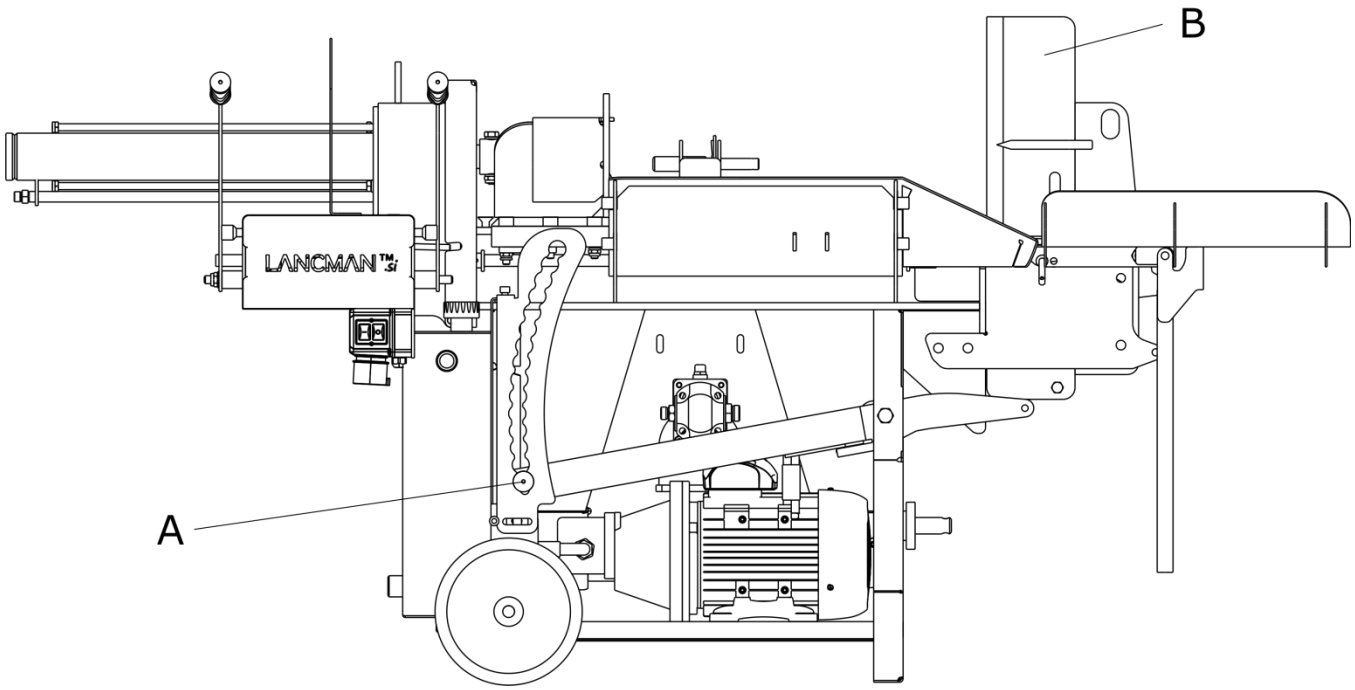
Pendant le fendage de bûches avec des noeuds ou de formes anormales faîtes attention aux risque d'éjections. Le danger de la coupe de bûches avec des noeuds, vient que le bois peut se comporter de façon imprévisible. Par conséquent , il faut être prudent!

Dans la situation ou des morcaux de bûches sont coincés dans le coin à fendre , vous devez avant toute intervention mettre la fendeuse hors tension et ainsi enlever les morceaux coincés dans le coin à fendre en toute sécurité.

La fendeuse est prévu pour le travail d'une seule personne.

9. ACCESOIRES POUR FENDEUSE DE BUCHES

9.1 UTILISATION COIN A FENDRE 6 SEGMENTS SUR FENDEUSE DRV SL 10

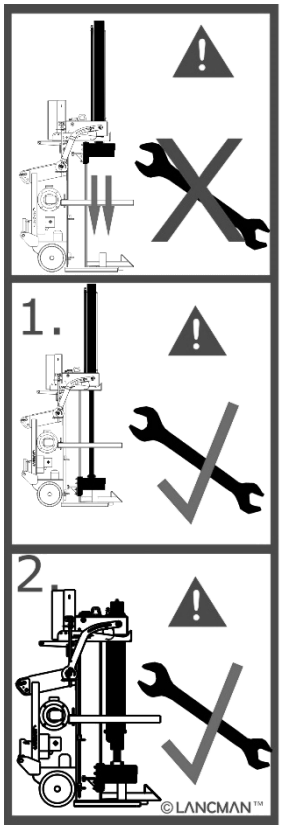


De plus si vous utilisez la fendeuse de bûches LANCMAN SLX 10 vous pouvez l'équiper d'un coin à fendre en 6 segments, qui permet une coupe plus rapide sur des bûches courtes. L'achat du coin à fendre en 6 segments est en plus, il ne fait pas partie de l'équipement en série ou de l'équipement standard.
Sur la fendeuse l'équipement standard est un coin à 4 segments. Pour mettre en place le coin à 6 segments il faut sur le chassis dévisser l'écrou et enlever la vis (voir la photo en dessous). Puis sortez le coin. A sa place installez le coin à 6 segments. Il est important que le coin soit bien graissé pour faciliterle glissement sur les surfaces métalliques. Lorsque le coin est installé , il faut serrer la vis comme indiqué.

10. TROUBLE

DOMMAGES	CAUSE	RÉPARATION
Le treuil ne veut pas traîner.	Ils poussent le levier dans la mauvaise direction.	Appuyez sur le levier dans l'autre sens.
	Corde pincée.	Vérifiez la corde.
	L'huile fuit.	Vérifiez toutes les connexions hydrauliques.
Les shifters ont un effet inverse.	Ils ont complètement déroulé la corde puis l'ont enroulée dans l'autre direction.	Détendez-vous complètement la corde et rembobinez-la dans la bonne direction.

10. TRANSPORT ET STOCKAGE



10.1 Préparer le vérin pour le transport de la fendeuse

1. Poussez les leviers de commande vers le bas , le coin de fendange doit être abaissé jusqu'à la table ou jusqu'au socle.
2. Dévisez les deux vis hexagonales qui maintiène le cylindre du vérin.
3. Poussez les leviers vers le haut.Le cylindre du vérin descend jusqu'au coin de fendange.
4. La fendeuse est prête pour le transport.

⚠ **5. Avant de réutiliser le cylindre du vérin pour travailler avec la fendeuse, vérifiez que les flexibles hydrauliques ou les raccords ne soient pas compréssés ou écrasés!**

6. Vous pouvez transporter la fendeuse sur les voies publiques et seulement en position verticale.
7. Pour le transport sur les vois publiques vous devez aposer sur la fendeuse un signalisateur réfléchisant pour une meilleure sécurité et visibilité.
8.La vitesse maximum de transport est de 25 km/h!
9. Lorsque vous débranchez la fendeuse du tracteur, l'installez sur un sol droit et dur.

10.2 Transport de la fendeuse

La fendeuse est équipée de roues pour le transport manuel

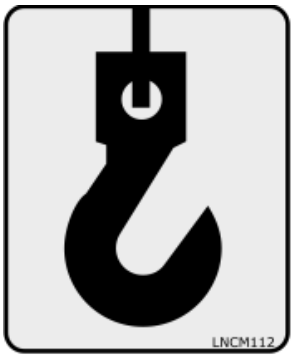
⚠ **Sans regarder la hauteur ou le poids de la machine, pendant le déplacement elle peut toujours basculer si il n'est pas effectué avec soin.**

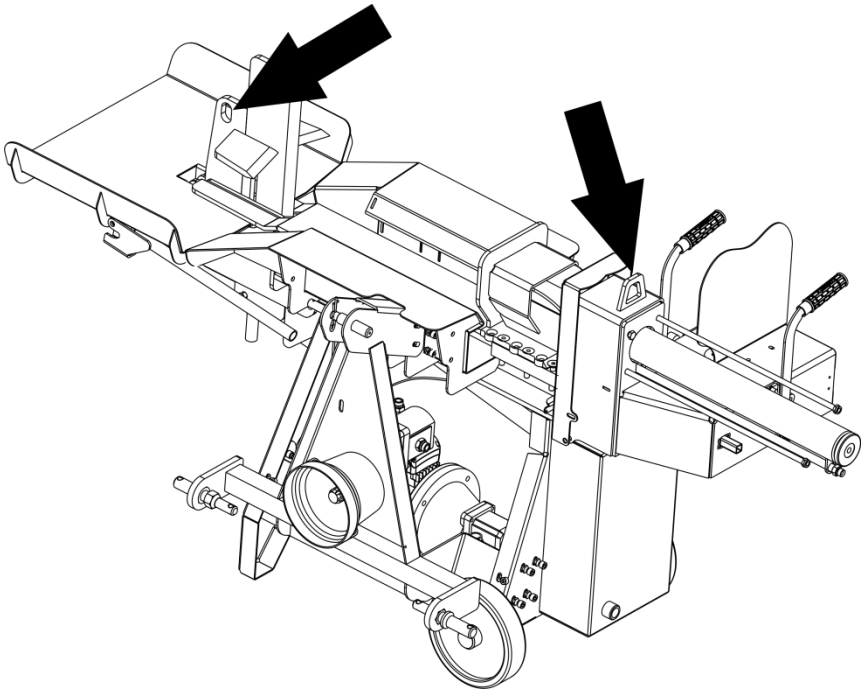
La fendeuse peut être légerement incliné (maximum5°) et le déplacement est plus aisé avec une deuxième personne, qui aide à garder la fendeuse stable et qui vérifie que le chemin est sans obstacle. Déplacez une fendeuse manuellemnet est une opération délicate, et seulement avec des personnes qui le font en toute sécurité.

10.3 Levage de la fendeuse

Pour le levage de la fendeuse se servir du point d'ancrage.

⚠ Assurez-vous que l'élévateur peut soulever la fendeuse (voir les données techniques »poids« de la fendeuse).





11. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Avant tout entretien ou maintenance éteignez la fendeuse!

11.1 Règles de sécurité générales

- Ne laissez jamais la fendeuse fonctionner sans votre présence.
- Utilsez seulement des pièces de rechange originales.
- Ne pas fendre de bûches avec la fendeuse sans équipement de sécurité.
- Avant chaque utilisation controlez les leviers de commande et les dispositifs de protection (couleur jaune).

11.2 Inspection de la fendeuse

- Serrer tous les écrous des vis après une heure de travail sur la fendeuse.
- Reserrer tous les écrous des vis et les autres éléments après 100 heurs de travail sur la machine.
- En cas de vis manquantes les remplacer.
- Vérifiez tout les contacts du système hydraulique pour une plus grande sécurité.

11.3 Le système hydraulique

- Avant de commencer à travailler controlez l'état des flexibles et raccords hydrauliques. Faites particulièrement attention aux dommages mécaniques possible. Les flexibles hydrauliques endommagées sous haute préssion peuvent se romper et l'huile éclaboussé, ce qui est très dangereux! Note: Contrôlez le niveau d'huile, quand le coin revient à sa position initiale.
- La quantité maximum d'huile doit coorespondre à la jauge du niveau d'huile.
- Lorsque l'huile dans le réservoir atteint 60% cela correspond à la quantité minimale d'huile.
- Dans ce cas ajoutez immédiatement la quantité d'huile nécessaire.
- Pour remplir d'huile dévissez le bouchon de remplissage d'huile (voir photo–partie principale de la fendeuse).

11.4 La tige du vérin

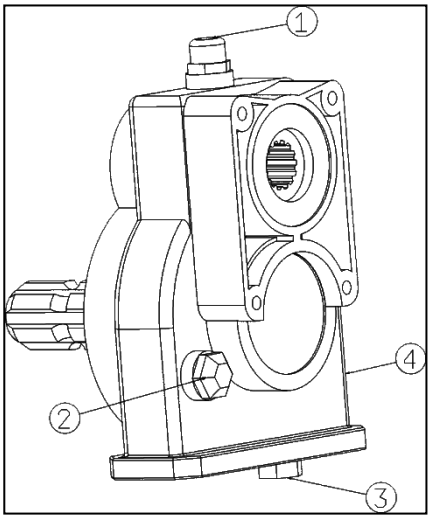
La tige du verin doit être régulierement lubrifiée (appliquez le lubrifiant avec une brosse ou un chiffon propre) ou bien de l'huile de graissage (tout depend du modèle)!

11.5 Entretien des fendeuses

Changement d'huile sur le système hydraulique.
Attention! L'huile usagé doit être jetée en conformité avec les règlements nationaux du pays dans lequel la machine est utilisée. Vérifiez la réglementation environnementale qui s'appliquel'environement.Note:Avant le changement d'huile le coin à fendre doit se trouver en position ouverte (position de départ).
Le premier changement d'huile se situe après 50 heures de travail avec la fendeuse, la suivante au bout de 500 heures ou minimum 1 fois tous les 24 mois.
1. Dévissez le bouchon au sommet du réservoir d'huile.
2. Préparez un récipient pour huile usagé d'une capacité de 30 l et installez le sous le bouchon de vidange du réservoir. Dévissez le bouchon de vidange et avant de remettre de l'huile nettoyez-le.
3. Laissez s'écouler l'huile usagé. Réinstallez le bouchon de vidange sur le réservoir et le scein ga zatesnite s tesnilno maso. Dans le réservoir versez une nouvelle huile de qualité,comme décrit dans le point 4, la quantité d'huile nécessaire **(voir données techniques de la fendeuse)** est en litres ou bien, qu'elle se situe entre le min et le max du niveau d'huile.

11.6 Changement du filtre à huile

Vérifiez le filtre à huile et changez-le en même temps que l'huile. Il est possible, que vous trouvez des copeaux d'aluminium générés par le fonctionnement et le travail de la fendeuse.
Changez le filtre, si vous découvrez un dommage mécanique ou si il est percé.



11.7 L'huile du multiplicateur

Utilisez de l'huile avec viscosité SAE 90.
Le premier changement d'huile s'effectue après 50 heurs d'utilisation la suivante après 1500 heures de travail avec la fendeuse, puis une fois par an (0,5 l).

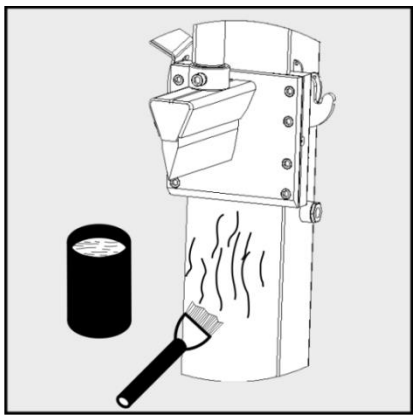
1. vis de purge
2. jauge du niveau d'huile
3. vidange de l'huile
4. réservoir d'huile

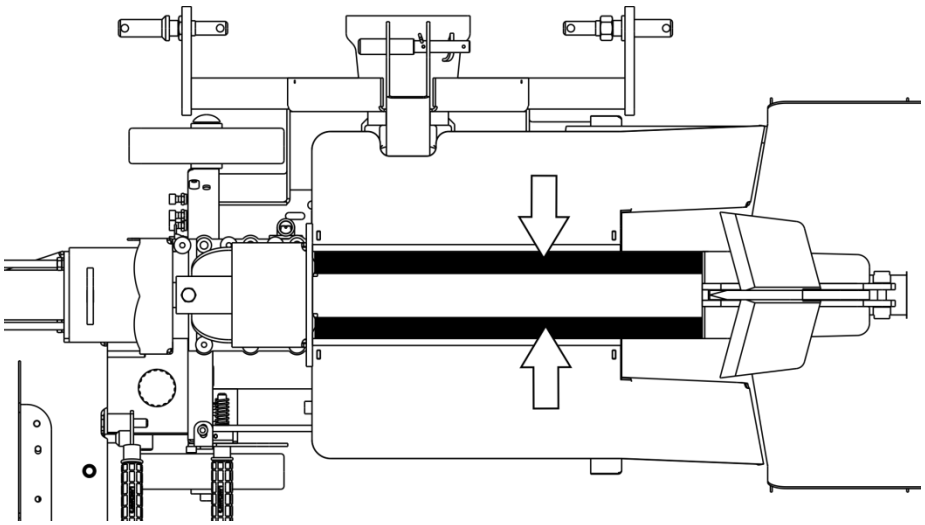
11.8 Lubrification de la machine

Lubrifiez régulièrement les glissières(ou se déplace le vérin). La vitesse d'usure des glissières et des éléments en laiton dépend d'un bon graissage de l'armature des plaques. Graissez toutes les articulations sur la fendeuse telle que, la broche de fixation, le fourreau, le coin et la tige de controle du vérin.

11.9 Les glissières de la fendeuse

Les glissières et les éléments en laiton sont des parties,qui sont soumises à l'usure et sont pas considérés comme des fournitures. En cas de grosse détérioration il faut les changer.Cela permet une plus longue durée de vie des joints et du cylindre.
cilindru in tesnilam cilindra.





12. DEPANNAGE

PROBLEME	ORIGINES PROBABLES	MESURE CORRECTIVES
Le coin de fendange n'avance pas	Levier de commande endommagé	Changez le levier de commande
	Mauvais sens de rotation du cardan tracteur	Changez le sens de rotation du cardan
	Trop peu ou pas du tout d'huile dans le systeme hydraulique	Verifiez le niveau d'huile
Perte de puissance du moteur	Mauvais fonctionnement des joints d'étanchéité.	Controlez la pression. Changez les joints d'étanchéité.
	Trop peu ou pas du tout d'huile dans le systeme hydraulique	Verifiez le niveau d'huile
Coin de fendange bloque dans une bûche	Bûche coincée	Fendez la bûche en plusieurs parties
Bruit excessive de la fendeuse	vitesse de rotation excesive	Se tenir à la vitesse de rotation prescrite
	Filtre encrassé	Nettoyez le filtre
	Trop peu d'huile dans le multiplicateur	Verifiezle niveau d'huile dans le multiplicateur
Le coin est immobile, le vérin se déplace du haut vers le bas	La fendeuse est toujours en position transport, les vis de serrage ne sont pas serrées comme décrites dans le manuel.	Enlevez les deux vis, puis appuyez pour faire sortir le cylindere et qu'il vienne se mettre en position, remettre les vis et vissez.
De l'huile s'échappe sur le vérin ou à d'autres endroits	Joint du piston est détérioré	Changez le joint
	Piston du cylindre déssérré	Ressérez le piston du cylindre
	Piston du cylindre endommagé	Changez le piston
Surchauffe de l'huile et des flexibles hydrauliques	Nombre trop important de tour dans la transmission.	Diminuez le nombre de tour du tracteur.
	Trop peu d'huile dans le système hydraulique	Controlez le niveau d'huile
	Mauvaise qualité de l'huile	Changez l'huile

13. ELEMENTS CONSOMMABLES DE LA FENDEUSE

Sont considérés comme consommables les éléments suivant:

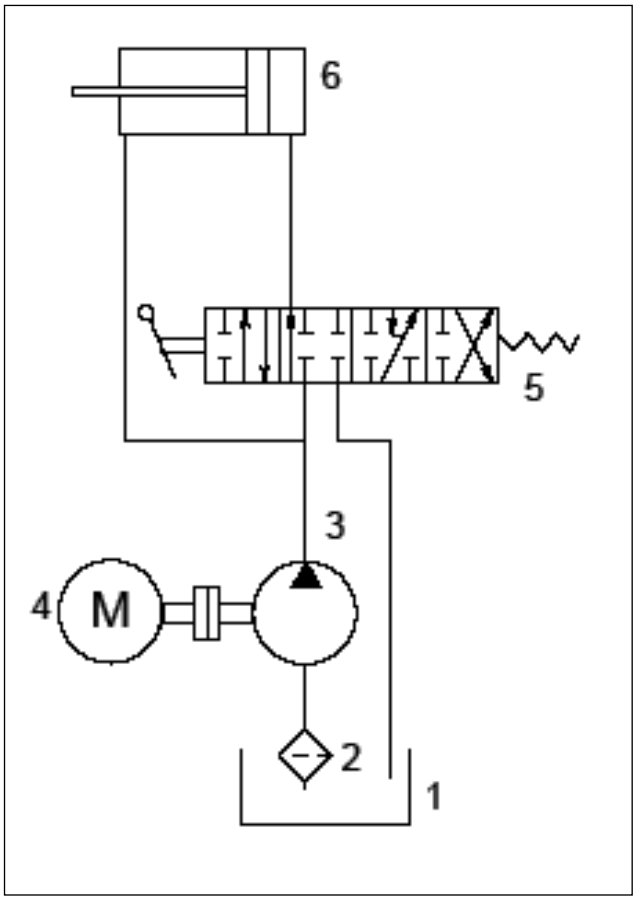
- Huile ,
- Plaques usées par le glissement, éléments en laiton,
- coin à fendre usé,
- filtre à huile.

Fournitures non sujettes à réclamation.

14. SCHEMA HYDRAULIQUE

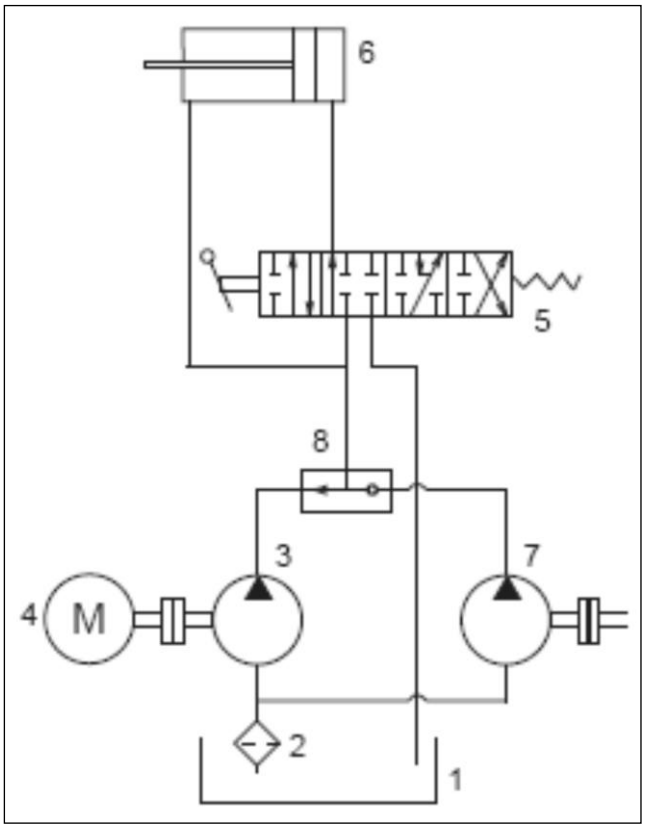
14.1 Schéma hydraulique pour type C et type EL

1. RÉSERVOIR D'HUILE
2. FILTRE D'ASPIRATION
3. POMPE HYDRAULIQUE
4. TRANSMISSION (MOTEUR)
5. VANNE DE DISTRIBUTION
6. CYLINDRE. REZERVOAR OLJA



14.2 Schéma hydraulique pour type C + EL

1. RESERVOIR D'HUILE
2. FILTRE D'ASPIRATION
3. POMPE HYDRAULIQUE
4. TRANSMISSIOM (MOTEUR)
5. VANNE DE DISTRIBUTION
6. CYLINDRE
7. TRANSMISSION PAR CARDAN
8. VANNE



15. SCHEMA ELECTRIQUE - CIRCUITS

15.1 Entrainement électrique 230V/2.2kW

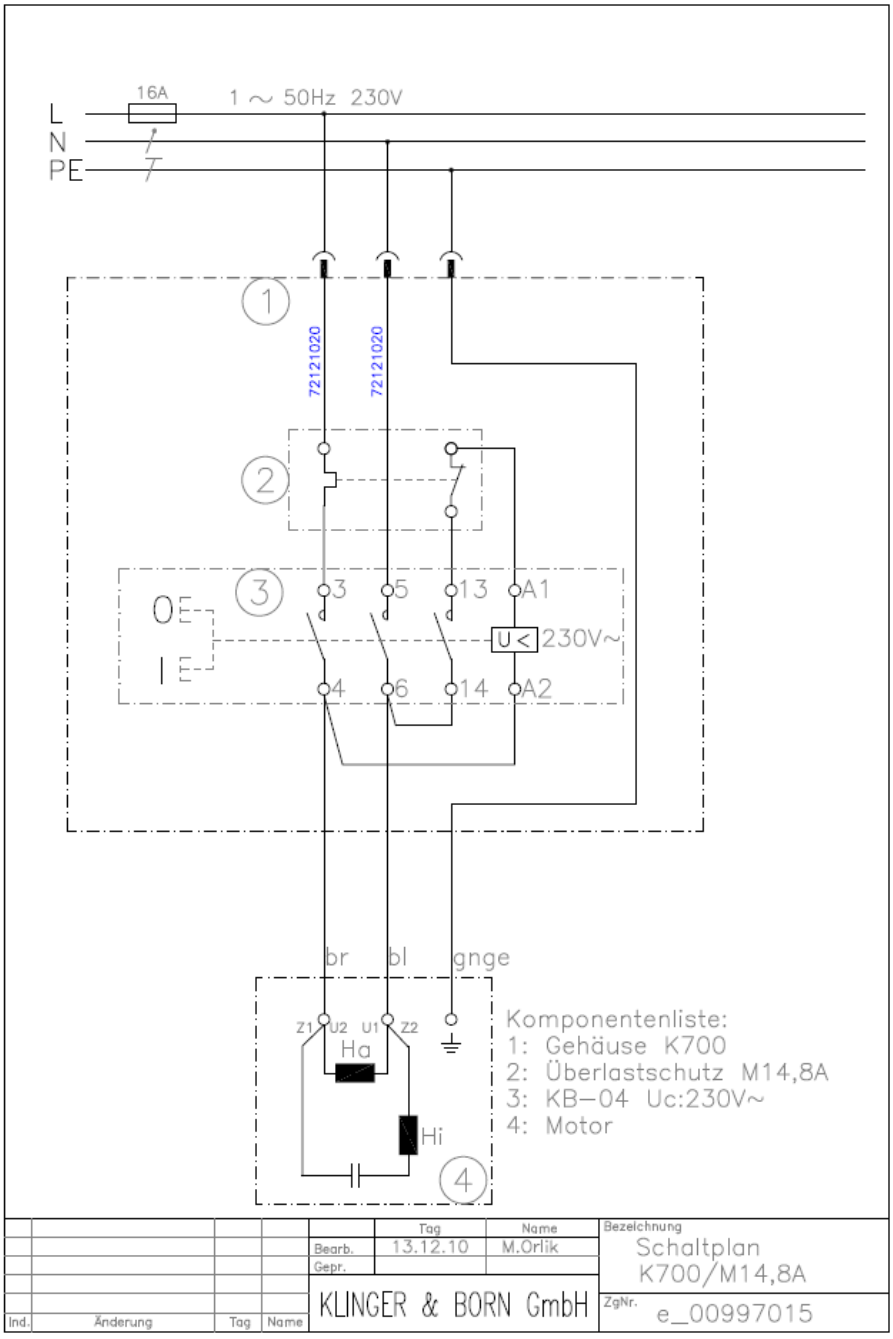


Modèle du moteur : MEC100
Tension nominale: 230 V
Puissance nominale: 2,2 kW
Courant nominal: 14 A

Toutes les données se trouvent sur la plaque du moteur.

Type du commutateur KLIBO št.: 00997015.

Voir le schéma èlectrique suivant:



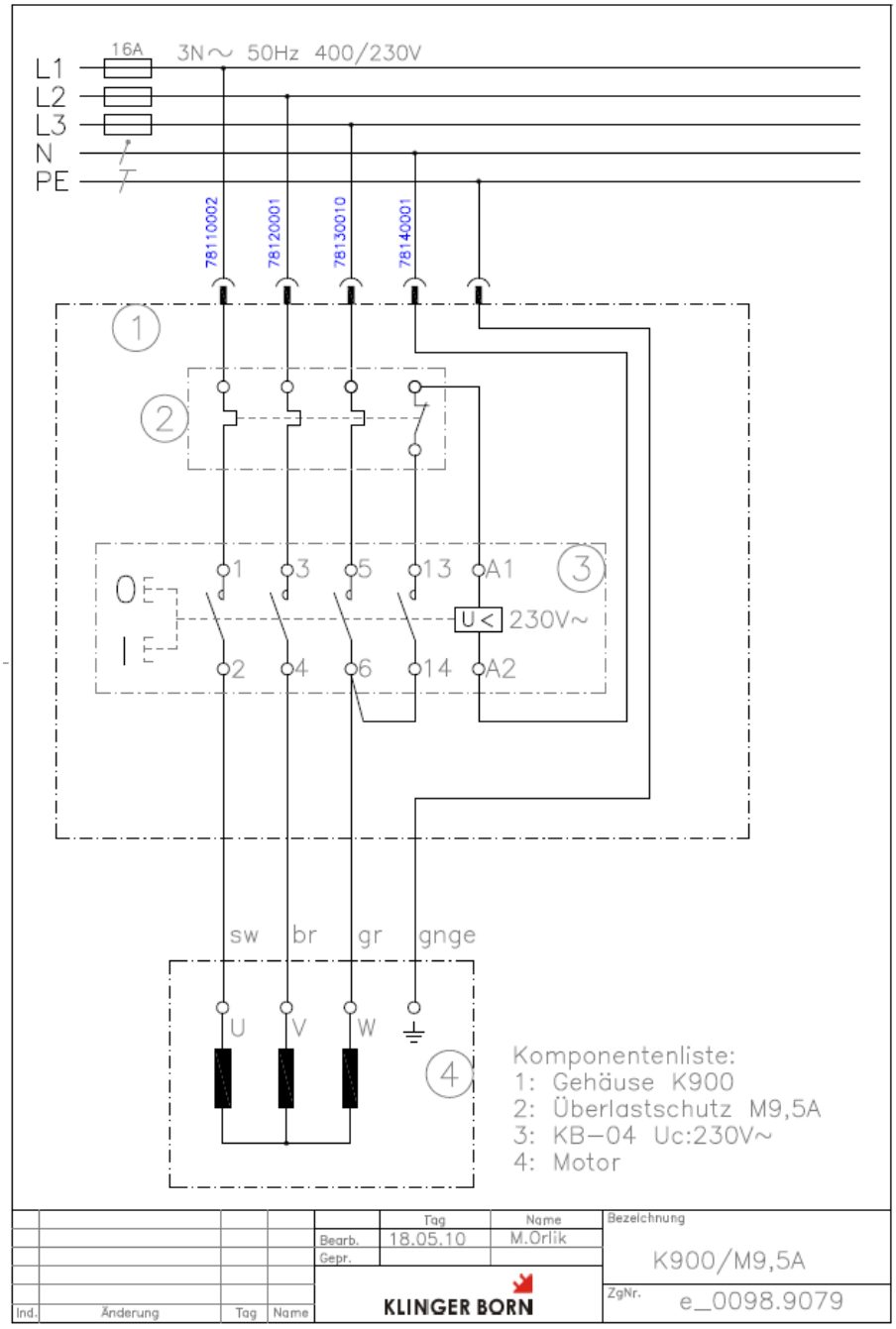
15.2 Entrainement électrique 400V/4 kW



Modèle du moteur: 90LB-2B5
Tension nominale: 400 V/2800 obr.
Puissance nominale: 4 kW
Courant nominal: 7 A

Toutes les données se trouvent sur la plaque du moteur.

Type du commutateur KLIBO št.: 00989077.
Voir le schéma èlectrique suivant:



GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si